

L'Institut royal d'architecture du Canada
Rapport annuel 2006

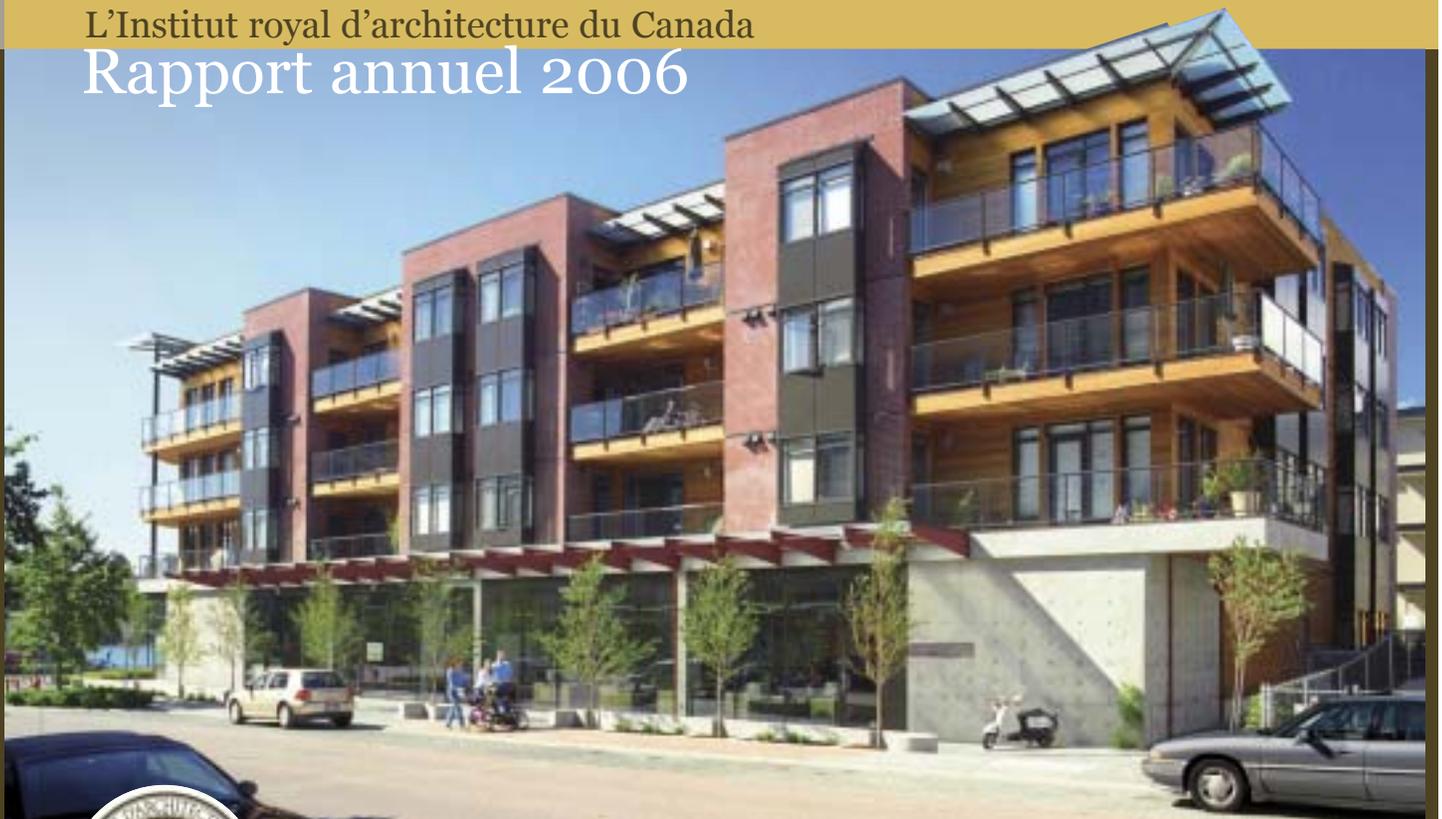


Table des matières

| | |
|--|----|
| Rapport de la présidente | 1 |
| Rapport du directeur général | 5 |
| Conseil d'administration en 2004 | 7 |
| Personnel de l'IRAC | 7 |
| Rapport sur les activités de l'IRAC | 8 |
| Prix | 8 |
| Distinctions | 13 |
| Festival d'architecture | 17 |
| Perfectionnement professionnel | 19 |
| Aide à la pratique | 22 |
| Défense et promotion des intérêts de la profession | 23 |
| Communications | 26 |
| Relations extérieures | 28 |
| États financiers de l'IRAC | 32 |
| Fondation de l'IRAC | 33 |
| États financiers de la Fondation de l'IRAC | 35 |

COUVERTURE : The South Circle Building | D'Ambrosio architecture + urbanism | photo : Ivan Hunter

« L'IRAC est le porte-parole de l'architecture et de ses praticiens au Canada. Elle dote la profession d'une infrastructure nationale propice au développement et à la reconnaissance de l'excellence en architecture. »



L'Institut royal d'architecture du Canada
330 – 55 rue Murray,
Ottawa ON K1N 5M3
Tél. : (613) 241-3600 Téléc. : (613) 241-5750
info@raic.org www.raic.org

Rapport de la présidente

L'année passe vite! L'an dernier, le conseil d'administration de l'IRAC s'est fixé un ambitieux programme, dans la foulée de l'excellent travail accompli par ses prédécesseurs. Nous avons atteint certains de nos objectifs, mais il en reste d'autres à réaliser. Nous avons aussi accepté de relever des défis plus importants que prévu et nous avons établi la liste des priorités pour les prochaines années.



En accédant à la présidence, je me suis engagée à sensibiliser davantage le public à la valeur et à la magie de l'architecture – et nous l'avons fait – la conjoncture aidant, à la grandeur du pays. L'architecture suscite plus d'intérêt qu'auparavant. C'est un sujet à la mode auquel on consacre de plus en plus de publications. Nous profitons donc de telles circonstances pour lancer la campagne « chaque bâtiment est l'œuvre d'un architecte » dans l'objectif de sensibiliser encore davantage le public et les médias à notre rôle important par rapport à l'environnement bâti.



L'année 2007 est celle du centenaire de l'IRAC et cela m'amène à réfléchir aux 100 prochaines années en sachant fort bien que nous pouvons offrir à tous les Canadiens une qualité de vie extraordinaire.

Notre nouveau Prix de journalisme en architecture de la présidence, qui sera remis annuellement, est l'un des legs de cette année du centenaire. Par ailleurs, nous travaillons étroitement avec le Conseil des Arts du Canada pour consolider notre partenariat visant à promouvoir l'art de l'architecture. Nous enrichissons nos autres prestigieux programmes de prix pour reconnaître l'importance de l'environnement bâti et – une autre première – nous remettons le Prix du XX^e siècle, un nouveau prix qui souligne l'excellence d'un bâtiment de plus de 25 ans ayant résisté à l'épreuve du temps.

Je me suis aussi engagée à favoriser le leadership et à plaider en faveur de l'architecture. Nous avons accueilli plus de jeunes architectes que jamais auparavant – et nos membres exercent une réelle influence, d'un océan à l'autre. Nous avons conclu un partenariat avec *OnSite*, un magazine réalisé par des jeunes architectes et qui s'adresse particulièrement à cette clientèle, tout en renforçant notre partenariat avec *Canadian Architect* qui nous permet de communiquer avec toute la profession.

Deux autres universités songent à se doter d'une politique de l'architecture en se basant sur notre Politique modèle. Plusieurs villes participent à notre deuxième édition des Prix de design urbain et nos prochains Festivals se dérouleront à Fredericton en 2008, Montréal en 2009 et Saskatoon en 2010.

La création de sections régionales suit son cours. La section régionale de l'Alberta est dynamique et en plein essor. Elle entreprend de nouvelles initiatives et accroît sa présence sur le Web de jour en jour. Elle procède actuellement à l'élection de son premier exécutif et un nombre toujours croissant d'architectes et de stagiaires de l'Alberta sont membres de l'IRAC.

Nous nous sommes engagés à renouveler le programme Syllabus de l'IRAC. Il y a un an, nous avons signé un protocole d'entente avec l'Université Athabasca, en vue d'intégrer notre Syllabus à une université « virtuelle » du Canada. Ce projet suit son cours et doit être approuvé par l'Université.

Le conseil consultatif intérimaire du programme a été nommé, sous l'habile direction de **Ian Macdonald, FRAIC**. Ce conseil dirige la transition. Il s'assure que les étudiants actuellement inscrits au programme le terminent avec succès et que les nombreux autres Canadiens et diplômés en architecture de l'étranger puissent faire des études en architecture d'une manière alternative.

Tous ces projets étaient assez ambitieux – et s'ils ne sont pas tous achevés, ils sont tous bien engagés. En fin d'année, le conseil a ajouté un autre projet à son programme – le plus important projet que l'IRAC ait entrepris depuis des lustres – il a adhéré au **Défi 2030**.



Quand j'ai songé à assumer la présidence de l'IRAC en 2006, je pensais vraiment que la conception durable était devenue le « courant dominant », que le sujet n'était déjà plus très nouveau et que l'IRAC devait explorer d'autres voies ... mais je crois que j'avais tort.

Au Festival d'architecture d'Edmonton, en 2005, nous avons eu l'occasion d'entendre Ed Mazria, le fondateur d'Architecture 2030 et l'instigateur du Défi 2030. En novembre 2006, l'IRAC a adhéré au *Défi 2030*, se joignant ainsi à l'American Institute of Architects, au Conseil du bâtiment durable du Canada, à l'U.S. Green Building Council, à la US Conference of Mayors et à l'American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers, pour soutenir une approche menant à un environnement bâti neutre en carbone d'ici 2030.

Le Défi 2030 préconise la réduction progressive de la consommation d'énergie à base de combustibles fossiles et des émissions de gaz à effet de serre de tous les bâtiments neufs et de ceux qui font l'objet de rénovations majeures. Les objectifs de réduction s'établissent comme suit : 50 pour cent dès maintenant, 60 pour cent en 2010, 70 pour cent en 2015, 80 pour cent en 2020, 90 pour cent en 2025, l'objectif final étant qu'en 2030, tous les nouveaux bâtiments soient neutres en carbone.

Cela signifie qu'en 2030, la construction et l'exploitation des bâtiments ne requerront plus la consommation d'énergie à base de combustibles fossiles et n'émettront plus de gaz à effet de serre.

L'IRAC entend maintenant inviter tous ses membres ainsi que ses partenaires, dont le Conseil canadien des écoles universitaires d'architecture et le Conseil canadien de certification en architecture, à participer à ce défi.

Il est dorénavant essentiel de concevoir et de construire des bâtiments durables. Nous unissons nos efforts à ceux du Conseil du bâtiment durable du Canada pour fixer des objectifs ambitieux.

D'ici 2012, les architectes vont concevoir 100 000 projets de construction et de rénovation aux quatre coins du pays. Ces bâtiments consommeront 50 pour cent moins d'énergie que ceux d'aujourd'hui, tout en constituant des endroits sains et agréables à vivre. Actuellement, il y a des projets d'une valeur de 30 à 40 milliards de dollars sur les tables à dessin des architectes canadiens. Une fois construits, leur empreinte carbonique sera en place pour 100 ans. Nous pouvons tous faire mieux. Si chacun des bâtiments que nous concevons ou rénovons réduit les gaz à effet de serre d'aussi peu que 50 pour cent, ce sera déjà une très grosse différence.



Centre des opérations de la Réserve de parc national du Canada des Iles-Gulf (LEED Canada Platine) | Larry McFarland Architects Ltd. | photo : Derek Leper



Centre régional des sciences de la santé de
Thunder Bay | Salter Farrow Pilon Architects Inc. |
photo : Peter Sellár

Les architectes savent que les bâtiments peuvent être beaucoup plus éconergétiques qu'ils ne le sont aujourd'hui, et ce, à un coût supplémentaire minime ou nul. L'implantation adéquate du bâtiment, sa forme, les propriétés du verre et l'emplacement des fenêtres, le choix des matériaux et l'intégration de stratégies favorisant le chauffage, le refroidissement et la ventilation naturels et prévoyant la pénétration de la lumière du jour sont des mesures qui permettent d'y parvenir.

Nous exhorterons le gouvernement à instaurer des programmes d'encouragement fiscaux. Imaginez les incidences d'un programme qui rembourserait la TPS pour tous les projets qui consomment 50 pour cent moins d'énergie que ce que prescrit le Code modèle national de l'énergie pour les bâtiments. Les résultats seraient rapides, surtout en cette ère de PPP et de bâtiments publics et privés financés par crédit-bail.

Les scientifiques nous préviennent que pour éviter les changements climatiques, nous devons maintenir le réchauffement global en deçà de 2 °C sous les niveaux préindustriels. Nous sommes actuellement à 0,7 °C sous ce niveau.

Pour rester sous ce seuil, nous devons réduire d'au moins 50 pour cent notre consommation actuelle de combustibles fossiles servant à la construction et à l'exploitation des bâtiments nouvellement construits ou rénovés, d'ici 2010.

Selon **Kevin Hydes, Hon. MRAIC**, un ingénieur canadien qui vient tout juste de terminer son mandat de président du conseil d'administration de l'US Green Building Council, « Éliminer l'apport négatif de l'environnement bâti au changement climatique n'est pas simplement une priorité stratégique, c'est notre responsabilité collective envers les prochaines générations. »

Nous devons tous unir nos efforts pour atteindre ce but et développer les outils qui permettront à nos membres d'y parvenir. Nous invitons ouvertement tous les autres leaders de l'industrie à se joindre à nous.

Pour relever le Défi, il faudra, à long terme, que les codes du bâtiment énoncent de nouvelles normes de performance. À court terme, il faudra que les autorités publiques fixent des cibles d'efficacité énergétique obligatoires pour leurs immeubles. En tant que groupe, nous devons soutenir les mesures gouvernementales visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre, qu'elles soient incitatives ou de nature réglementaire.

À titre d'architecte praticienne, je suis bien consciente qu'il faudra consentir un effort important et soutenu pour réduire l'empreinte carbonique de tous les bâtiments existants et futurs. Nous devons créer des outils canadiens qui permettront de modéliser les bâtiments. Certains outils font leur apparition. Il en faudra plus. Nous devons créer des bâtiments esthétiques, dynamiques et conçus pour générer de l'énergie et non pas pour en consommer.

Tout un engagement! Et ce n'est pas sans une certaine fierté que je souligne que cette démarche a pris naissance à Edmonton, lors du Festival 2005 de l'IRAC.

« Le défi est de taille. En travaillant séparément, nous pouvons exercer une influence importante dans chacun de nos domaines respectifs, mais si nous unissons nos efforts, nous avons une chance réelle d'influer sur le cours de l'histoire », a déclaré Ed Mazria.

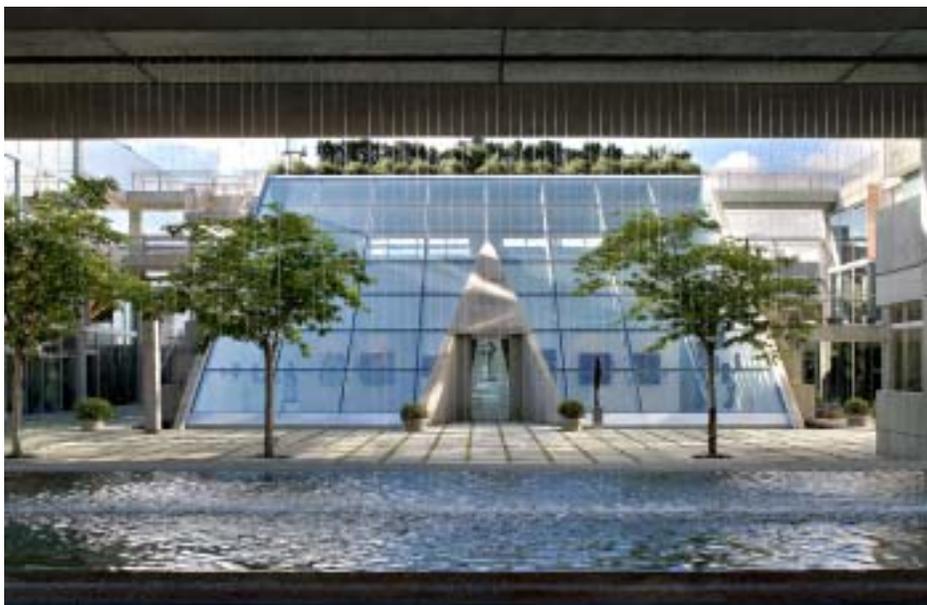
Un défi de taille – il ne fait aucun doute – mais un défi que la profession peut relever, car elle a ce qu'il faut pour le faire et est prête à aller de l'avant. À titre de présidente de l'IRAC, je vous invite à emboîter le pas avec votre prochain projet. Déterminez les mesures à adopter pour réduire la consommation énergétique de 50 pour cent. Mettez au défi vos ingénieurs et vos clients d'aller dans la même voie. Et enfin, tenez-moi au courant de vos démarches. Nous devons connaître les obstacles à la réussite – et les supprimer systématiquement. Dites-moi de quels outils vous avez besoin. Le cours DDBC 305 : *Plus que verdir : adapter, restaurer et régénérer*, donné par **Raymond Cole, Ph. D., MRAIC**, a reçu un très bon accueil. Nous avons besoin de plus de formation et de plus d'expérience et nous devons mieux partager nos réussites pour accélérer ce changement fondamental de nos pratiques de conception.



En tant qu'architectes du Canada, nous avons la possibilité d'influer sur la survie de la population de la planète. Nous pouvons réduire les émissions de gaz à effet de serre et contribuer à la stabilisation du climat. Plus important encore, nous pouvons continuer d'exercer une réelle influence sur nos collectivités, car nous savons fort bien comment créer des bâtiments sains où il fait bon vivre.

Nous vivons actuellement une période extraordinaire de l'histoire canadienne, tant pour les architectes que pour l'architecture. Je suis heureuse de voir **Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC**, prendre la barre de ce puissant organisme qu'est l'IRAC et nul doute qu'il saura faire progresser tous les dossiers. Je tiens à remercier les membres extraordinaires de mon conseil d'administration pour leur appui tout au long de l'année et bien sûr, je ne saurais oublier **Jon Hobbs, FRAIC**, notre directeur général toujours aussi compétent pour mettre nos projets en œuvre, année après année. Puisseons-nous tous aller de succès en succès.

Vivian Manasc, architecte, FRAIC
Présidente



Immeuble Waterfall | Arthur Erickson avec Nick Milkovich Architects Inc. | photo : Gerry Kopelow

Rapport du directeur général



Tout est question de communications!

L'IRAC, à l'instar des autres associations nationales, mène plusieurs initiatives au nom de ses membres et rend de multiples services à la profession, mais encore faut-il que ses membres le sachent pour l'apprécier à sa juste valeur. En 2006, nous avons donc voulu améliorer nos communications, d'abord auprès de vous, nos membres, mais aussi auprès du public et de la grande industrie du design et de la construction. Nous avons voulu sensibiliser à l'architecture et informer de notre apport à la société et à la protection de l'environnement. Nous avons axé notre stratégie sur la fréquence et l'efficacité de nos communications auprès du grand public, des politiciens, des fonctionnaires et des donneurs d'ouvrage et nous avons souligné l'importance de l'architecture et des architectes pour la société canadienne, l'économie du Canada et la sauvegarde de l'environnement.

Vous avez peut-être remarqué que notre *Bulletin* électronique mensuel est beaucoup plus étoffé et abonde de renseignements utiles classés sous diverses rubriques. Nous avons aussi pris l'habitude d'envoyer plus souvent des avis électroniques pour annoncer des activités spéciales, comme les cours de perfectionnement professionnel. Nous avons augmenté la fréquence de publication de nos encarts *Update/En bref* dans le *Canadian Architect* et nous avons maintenant des chroniques régulières dans le *Daily Commercial News / the Journal of Commerce*, dans les magazines *AWARD* et *SABMag* et dans d'autres publications. Nous avons enfin lancé une nouvelle revue, *Architecture*, un magazine à l'intention des donneurs d'ouvrage publics et institutionnels, qui s'adresse aux clients seulement. Malgré tous ces efforts, il est étonnant de voir combien peu de membres de l'IRAC, d'architectes et de membres du public savent vraiment ce que nous faisons. Nous sommes constamment à la recherche de nouvelles méthodes pour communiquer nos messages. Vos commentaires seraient fort appréciés.

Merci à Sylvie Powell, spécialiste des communications et à Étienne Sicotte, concepteur et coordonnateur d'infographie. Puisque les communications et les services en ligne augmentent sans cesse, notre conseil d'administration a accepté de créer un nouveau poste en 2007 et le service des communications bénéficiera de l'appui d'une adjointe.

Mais il y a aussi d'autres services, à l'IRAC ...

Le nombre de membres de l'IRAC a connu une croissance régulière au cours des dernières années et atteint un seuil historique – plus de 3 500 – et cela, dans un contexte où la profession ne connaît aucune croissance et connaît même un certain déclin dans quelques provinces. Nos effectifs augmentent de cinq pour cent par année et nous espérons que tous nos membres continueront d'encourager leurs collègues à adhérer à l'Institut. Plus nous sommes nombreux, plus forte est notre voix et plus nous avons de ressources pour entreprendre d'autres programmes au nom de la profession. Un merci spécial à Chantal Frédette qui traite toutes les demandes d'adhésion et s'occupe de la perception des cotisations, émet les certificats aux nouveaux membres et, bien sûr, coordonne les avantages aux membres.

Vous avez peut-être participé à une activité de perfectionnement professionnel de l'IRAC au cours des dernières années, mais vous n'avez probablement pas réalisé à quel point la logistique était complexe pour offrir ces séances de formation à la grandeur du pays. En 2006, nous avons présenté deux cours qui ont reçu un accueil très favorable des participants (*DDBC 305 : Plus que verdier et CP101 : Le passé plus-que-parfait*). Merci à Claire Hodge, qui établit le calendrier avec les animateurs, réserve les lieux de présentation, commande les repas et collations, supervise le processus d'inscription, résume les formulaires d'évaluation et s'assure que les listes des participants sont transmises aux ordres provinciaux, de même que le nombre de crédits correspondant aux cours.

Par ailleurs, l'IRAC remet plus de 80 prix et distinctions chaque année, allant du certificat d'appréciation à la très convoitée Médaille d'or de l'IRAC. Dans chaque cas, il y a un processus d'attribution en place, qui maintient la réputation et la crédibilité de l'IRAC de même que la valeur de la distinction ou du prix en question. Tout cela est rendu possible par la bonne administration des différentes étapes, dont l'invitation à déposer des candidatures, la sélection des jurys, le processus d'attribution des prix et la célébration et la remise des prix. Merci à Chantal Charbonneau qui fait preuve de dévouement et d'un grand sens de l'organisation dans la gestion de ces programmes, en plus d'apporter un soutien administratif au Collège des fellows.

En 2006, nous avons eu le plaisir d'accueillir une nouvelle employée en nos rangs, Linda Landreville, qui est gestionnaire des finances. Linda s'acquitte très bien de ses fonctions et voit à l'exécution des nombreuses petites transactions de l'IRAC (au contraire de la plupart des bureaux d'architectes qui ne facturent que des honoraires professionnels). Par ailleurs, nous sommes fiers d'avoir réalisé encore un petit bénéfice en 2006 (un peu plus de 11 000 \$).

Toutefois, une association, c'est beaucoup plus que son personnel rémunéré du siège social à Ottawa, et je remercie aussi les membres, les comités et le conseil d'administration de l'IRAC, ainsi que nos nombreux partenaires externes qui ont contribué à nos réussites. L'IRAC a aussi pour objet de représenter tous ces membres qui exercent leur profession dans leurs collectivités, aux quatre coins du Canada et qui tentent de se regrouper. Depuis un peu plus d'un an, l'IRAC se réjouit de compter sa première section régionale, la section régionale de l'Alberta.

Le monde professionnel est en constante évolution et les ordres et associations d'architectes du Canada se concentrent davantage sur les questions de nature réglementaire. Il devient donc de plus en plus important que l'IRAC mène des campagnes de sensibilisation à l'échelle locale au nom de la profession – une autre raison pour envisager de fonder une section de l'IRAC dans votre région.



Jon F. Hobbs, architecte, FRAIC
Directeur général

Conseil d'administration en 2006

Conseil exécutif

| | |
|---------------------------------|--|
| Vivian Manasc, FRAIC | Présidente |
| Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC | 1 ^{er} Vice-président / président élu |
| Paule Boutin, MIRAC | 2 ^e Vice-présidente <i>administratrice régional – Québec</i> |
| Yves Gosselin, AP/FIRAC | Ancien président |

Administrateurs régionaux

| | |
|--|--|
| Stuart Howard, FRAIC | <i>Colombie-Britannique / Yukon</i> |
| Leonard Oliver Rodrigues, FRAIC | <i>Alberta / Territoires-du-nord-ouest</i> |
| Andrew Wach, FRAIC | <i>Saskatchewan / Manitoba</i> |
| Ralph Wiesbrock, MRAIC | <i>Ontario Nord, Est et Nunavut</i> |
| Ranjit (Randy) K. Dhar, FRAIC | <i>Ontario Sud, Ouest</i> |
| Daniel B. Goodspeed, FRAIC | <i>Atlantique</i> |

Chancelier du Collège des fellows

Paul-André Tétreault, AP/FIRAC

Conseil canadien des écoles universitaires d'architecture

Eric Haldenby, FRAIC

Personnel de l'IRAC

| | |
|-------------------------|---|
| Chantal Charbonneau | <i>Gestionnaire des Prix et distinctions / Coordonnatrice de la Fondation et du Collège des fellows</i> |
| Chantal Frédette | <i>Coordonnatrice des adhésions</i> |
| Jon Hobbs, FRAIC | <i>Directeur général</i> |
| Claire Hodge | <i>Coordonnatrice de la Formation continue et Services à la direction</i> |
| Linda Landreville | <i>Gestionnaire des finances</i> |
| Denise MacDonald | <i>Adjointe aux communications</i> |
| Nicole Pelletier | <i>Adjointe administrative / Réception / Commande de documents</i> |
| Sylvie Powell | <i>Communications et adhésion</i> |
| Etienne Sicotte | <i>Concepteur et coordonnateur d'infographie</i> |

Rapport sur les activités de l'IRAC

Prix

L'IRAC gère en alternance deux programmes distincts de prix biennaux : les Prix d'excellence de l'IRAC et les Médailles du Gouverneur général en architecture.



Médailles du Gouverneur général en architecture

Les Médailles du Gouverneur général en architecture visent à reconnaître et à célébrer la qualité exceptionnelle d'œuvres récentes réalisées par des architectes canadiens. Ce programme, créé par l'IRAC, contribue au rayonnement de la discipline et sensibilise le grand public à la force culturelle vive que représente l'architecture dans la société canadienne. L'IRAC

administre ces prix de concert avec le Conseil des Arts du Canada, qui assume la responsabilité du processus d'évaluation et contribue financièrement à la publication sur les lauréats.



La cérémonie de remise des Médailles du Gouverneur général en architecture 2006 a eu lieu le 20 septembre 2006 à l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec à Montréal. Les récipiendaires ont reçu leur médaille des mains de l'honorable Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec.



Son Excellence, l'honorable Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec (au milieu), accompagnée de la présidente de l'IRAC, Vivian Manasc, FRAIC (à sa droite) et de Simon Brault, O.C., vice-président du Conseil des arts du Canada (à sa gauche), ainsi que des récipiendaires de la médaille du Gouverneur général en architecture de 2006.

Nous remercions les commanditaires de la réception qui a suivi la remise des médailles : Gerpro Construction Inc, Decarel inc, Les consultants Génipius inc, Revêtement RHR, Ruel et Frère, Bernard & Associés.



Jury

Amale Andraos
Adam Caruso
Mario Saia, FIRAC

Peter Busby, FRAIC
Julien De Smedt

Récipiendaires des médailles

115 Studios – Cirque du Soleil
Les architectes FABG (Montréal, Québec)
Architecte concepteur : Éric Gauthier, MIRAC

Bibliothèque municipale de Châteauguay
atelier TAG et Jodoin Lamarre Pratte
et Associés Architectes en consortium
(Montréal, Québec)
*Architectes concepteurs : Manon Asselin,
Katsuhiko Yamazaki (atelier TAG)*

**Résidences Erindale, Université de Toronto
à Mississauga**
Baird Sampson Neuert Architects
(Toronto, Ontario)
*Architectes concepteurs : Barry Sampson,
FRAIC et Jon Neuert, MRAIC*

Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec
Lapointe Magne + Ædifica (Montréal, Québec)
Architecte concepteur : Michel Lapointe

« Structures d'accueil des jardins de Métis »
Atelier in situ (Montréal, Québec)
*Architectes concepteurs : Annie Lebel, architecte
et Stéphane Pratte, architecte*



115 Studios – Cirque du Soleil | photo : Steve Montpetit



Bibliothèque Municipale de
Châteauguay | photo : Marc Cramer



Résidences Erindale |
photo : Tom Arban



Institut de tourisme et d'hôtellerie
du Québec | photo : Michel Brunelle



Structures d'accueil des Jardins
de Métis | photo : Alain Laforest

Maison Maurer
Florian Maurer, MRAIC Architecte
 (Naramata, Colombie-Britannique)



Maison Maurer |
 photo : Florian Maurer

Édifice à bureaux de SC3-Smith Carter
 Smith Carter Architects and Engineers
 Incorporated (Winnipeg, Manitoba)



Édifice à bureaux de SC3-Smith Carter |
 photo : Gerry Kopelow

Schulich School of Business, Université York
 Hariri Pontarini Architects,
 Robbie/Young + Wright Architects en consortium
 (Toronto, Ontario)

Architecte concepteur : Siamak Hariri, MRAIC



Schulich School of Business |
 photo : Ben Rahn



L'Institut Perimeter |
 photo : Marc Cramer

**L'Institut Perimeter pour
 la physique théorique**
 Saucier + Perrotte architectes
 (Montréal, Québec)

Architecte concepteur : Gilles Saucier, FIRAC

Théâtre du Vieux-Terrebonne
 atelier TAG et Jodoin Lamarre Pratte et Asso-
 ciés Architectes en consortium (Montréal, QC)
*Architectes concepteurs : Manon Asselin,
 Katsuhiko Yamazaki (atelier TAG)*



Théâtre du Vieux-Terrebonne | photo : Marc Cramer



Théâtre Espace Libre |
 photo : Michel Brunelle

Théâtre Espace Libre
 Lapointe Magne et associés (Montréal, Québec)
Architecte concepteur : Michel Lapointe

Unity 2
 Cormier, Cohen, Davies architectes (Atelier Big City) (Montréal, Québec)



Unity 2 | photo : Pierre Halmai

Prix d'excellence de l'IRAC – Une célébration de l'excellence

À l'automne 2006, l'IRAC a émis un appel de candidatures pour les Prix d'excellence qui seront adjugés au début de 2007.

Médaille d'or de l'IRAC

La Médaille d'or de l'IRAC est remise en reconnaissance d'une contribution remarquable à l'architecture canadienne. C'est la plus haute distinction qui puisse être décernée en architecture au Canada. Elle est remise à une personne qui, par son œuvre, a fait preuve d'une excellence exceptionnelle dans le design et la pratique de l'architecture, ou qui, par ses travaux liés à l'architecture, a fait preuve d'une excellence exceptionnelle en recherche et en enseignement.

La **Médaille d'or 2006** a été attribuée à **Bruce Kuwabara, FRAIC**. En lui accordant cet honneur, le comité d'attribution de la Médaille d'or a souligné :



« La médaille reconnaît la contribution de Bruce Kuwabara à l'architecture et souligne son apport et celui de son cabinet à la vie publique. M. Kuwabara a toujours fait preuve d'une générosité exemplaire et il a consacré temps et financement à la formation des jeunes. La culture d'entreprise de son cabinet laisse place aux diverses générations et ses réalisations illustrent la sagesse et la maturité. »

L'IRAC souhaite remercier le Comité des prix, formé du chancelier du Collège des fellows, **Paul-André Tétreault, AP/FIRAC**, ainsi que de **Donald Schmitt, FRAIC**, **Terence Williams, PP/FRAIC**, **Brigitte Shim, FRAIC**, et **Larry Jones, FRAIC**.

L'IRAC exprime sa reconnaissance à **McGraw-Hill Construction** pour son appui financier soutenu au programme de prix.

Prix de design urbain

Les prix nationaux font partie d'un programme en deux volets administré en collaboration avec les principaux centres métropolitains du Canada. En 2006, ils se sont adressés aux lauréats de l'année précédente dans les municipalités participantes, à savoir Toronto, Calgary, Edmonton et Ottawa, ainsi qu'aux candidats des autres villes canadiennes qui ont souhaité présenter un projet.

Les Prix nationaux de design urbain ont été remis le 17 juin 2006 par les présidents de l'IRAC, de l'Institut canadien des urbanistes et de l'Association des architectes paysagistes du Canada, dans le cadre du Super samedi, point culminant du Festival d'architecture de l'IRAC jumelé au congrès annuel de l'Architectural Institute of BC, à Vancouver.

Jury

Ken Greenberg, FRAIC

Alex Rattray

Jean-Claude Marsan, Ph. D., Hon. FIRAC

Lauréats

*Projets conceptuels/
théoriques de design urbain –*

Southeast False Creek Public Realm Plan

Stantec Architecture Ltd., en association avec
PWL Partnership Landscape Architects Inc.

Plans de design urbain approuvés ou adoptés –

Plan directeur de Bow Valley

Sturgess Architecture, en association avec
Carlyle and Associates et Keith Orlesky



Southeast False Creek Public Realm Plan



Plan directeur de Bow Valley | photo : Robert Lermeyer

Architecture urbaine –
The South Circle Building
 D'Ambrosio architecture + urbanism

Projets d'aménagements municipaux –
Quartier international de Montréal
 concept : DAOUST LESTAGE inc., architecture design urbain;
 élaboration : Le consortium Daoust Lestage inc. – Provencher Roy Associés

Fragments urbains –
Ouvrage d'eau de l'aéroport d'Ottawa, Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa
 Brisbin Brook Beynon, Architects, en association avec Stantec

Projets d'améliorations communautaires –
Projet résidentiel de Mole Hill
 Hotson Bakker Boniface Haden / S.R. McEwen Associated Architects

Projets étudiants –
The Lane
 Jing Xu, École d'architecture de l'Université de la Colombie-Britannique

Projets étudiants –
Urban Garden Live + Work
 Karen Conty, École d'architecture de l'Université Carleton

Par ailleurs, un *prix de la durabilité* visant à souligner l'*architecture urbaine* a été attribué au projet **Red River College, Princess Street Campus**, Corbett Cibinel Architects.

Des **certificats de mérite** ont également été remis pour les projets suivants :

Projets d'améliorations communautaires –
TSA Guide Map: Toronto Architecture 1953-2003
 Toronto Society of Architects Map Committee



The South Circle Building | photo : Ivan Hunter



Quartier international de Montréal | photo : DLinc - PRA



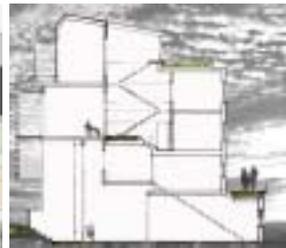
Ouvrage d'eau de l'aéroport d'Ottawa | photo : W.P. McElligott



Projet résidentiel de Mole Hill | photo : Raef Grohne



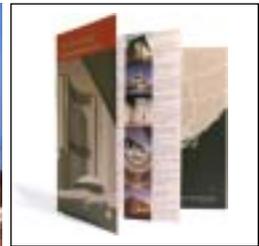
The Lane



Urban Garden Live + Work



Red River College, Princess Street Campus | photo : Gerry Kopelow



TSA Guide Map

Architecture urbaine –
Le Quartier Concordia Phase 1 – 2001-2005,
Pavillon intégré de génie, informatique
et arts visuels, campus Sir George Williams,
Université Concordia, Montréal
 Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects /
 Fichten Soiferman Associés Architectes,
 en consortium

Plans de design urbain approuvés ou adoptés –
Dockside Green
 Busby Perkins+Will Architects

*Projets conceptuels/
 théoriques de design urbain –*
Espace Dallaire
 Brière, Gilbert + associés, architecture et
 design urbain

Prix de Vancouver

Grâce à l'appui de la Real Estate Foundation de la Colombie-Britannique, l'IRAC a également été en mesure de sélectionner des prix spéciaux de Vancouver.

Deux distinctions ont été accordées dans la catégorie « *projets conceptuels et théoriques de design urbain* » :

University of British Columbia University Boulevard
 Moore Ruble Yudell Architects & Planners,
 en association avec Hughes Condon Marler : Architects

Marinaside Crescent
 James K.M. Cheng Architects Inc.



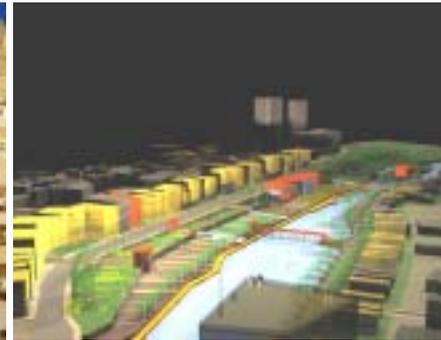
Le Quartier Concordia Phase 1 |
 photo : Tom Arban



Dockside Green



UBC University Boulevard



Espace Dallaire



Marinaside Crescent | photo : James
 K.M. Cheng Architects Inc.

Distinctions

Dans le cadre de l'Assemblée générale annuelle 2006, et pendant le Festival d'architecture de Vancouver, l'IRAC a remis des certificats de reconnaissance à des personnes qui ont consacré de nombreuses heures bénévolement à l'IRAC et à ses programmes.

L'IRAC a présenté des certificats de reconnaissance aux membres du Comité éditorial de l'IRAC :

Stephen Pope, MRAIC

Franc D'Ambrosio, MRAIC

Robert Mellin, MRAIC

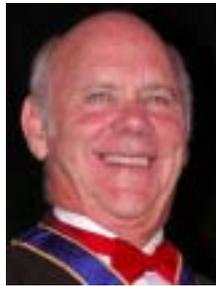
Des certificats de reconnaissance ont également été présentés aux membres du comité organisateur du Festival, nommés en page 18 du présent rapport annuel.

Statut de membre honoraire

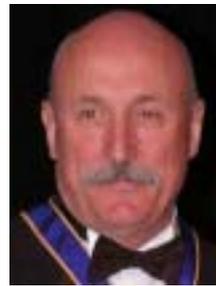
Les personnes suivantes ont reçu la médaille du président et ont été nommées membres honoraires de l'IRAC lors du gala du président qui a eu lieu dans le cadre du Festival de l'IRAC à Vancouver :



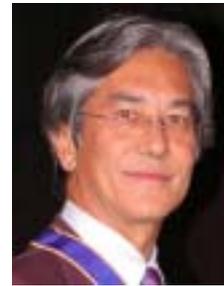
Katherine Schwensen,
Hon. MRAIC, FAIA



H. Carleton Godsey,
Hon. MRAIC, FAIA, NCARB



Robert Nation,
Hon. MRAIC, FRAIA



Gaëtan Siew,
Hon. MRAIC, UIA

Médailles étudiantes de l'IRAC

Chaque année, l'IRAC décerne une médaille au finissant de chacune des dix écoles universitaires d'architecture qui, de l'avis de la faculté de l'école qu'il fréquente, a atteint le plus haut niveau d'excellence.

Lauréats des médailles étudiantes de l'IRAC pour 2006

University of British Columbia

Joey Giaimo

University of Calgary

Philip Johan Vandermey

University of Manitoba

Stacy Nichole Dyck

Carleton University

Ryan McLennan

University of Toronto

Matthew Leo Galvin

University of Waterloo

Yvonne Popovska

McGill University

Lauren Abrahams

Université de Montréal

Jason Goorts

Université Laval

Olivier Bourgeois

Dalhousie University

Youki Cropas

Tableau d'honneur de l'IRAC

L'IRAC souligne le mérite des étudiants des programmes d'architecture agréés du Canada qui se sont distingués par l'excellence de leurs résultats scolaires. À cette fin, il inscrit au Tableau d'honneur, un maximum de quatre étudiants s'étant classés parmi les 10 pour cent des meilleurs finissants de leur promotion, provenant de chacune des écoles universitaires d'architecture du pays.

Tableau d'honneur 2006

| | |
|---------------------------------------|---|
| <i>University of British Columbia</i> | Joey Giaimo, Sengsack Tsoi, Thomas Lee, David Coole |
| <i>University of Calgary</i> | Michael Deboer, Christopher Clarke, Matthew Hickey, Adam Scales |
| <i>University of Manitoba</i> | Cory Gene Leniuk, Marcy Mae Shelvey, David Spencer Court, Paul Brennan Sukava |
| <i>University of Toronto</i> | Hugh Fletcher Clark, Philip Goodfellow, Sarah Kimoko Iwata, Noam Lamdan |
| <i>Carleton University</i> | Loretta Kong, Eric Li, Grant Oikawa |
| <i>University of Waterloo</i> | Thomas-Bernard Kenniff, Tanya Southcott, Neeraj Bhatia |
| <i>McGill University</i> | Mathieu Cadoret, Vedanta Prasad Balbahadur, Roxanne Gauthier, Nazia Pervaiz Aftab |
| <i>Université de Montréal</i> | Sébastien-Paul Desparois, Hala Mehio, Isabelle Régimbald, Patrick Hugh Tiernan |
| <i>Université Laval</i> | Marie-Louise Germain, Érick Rivard, Yann Daigle, Emmanuelle Champagne |
| <i>Dalhousie University</i> | Youki Cropas, Robert Des Rosiers, Juliet Pitts, Colin Turner, Rebekka Hammer |

Les diplômés lauréats d'une médaille étudiante et ceux qui sont inscrits au Tableau d'honneur de l'IRAC sont inscrits gracieusement comme membres de l'IRAC pendant un an.

Collège des fellows

Le chancelier et le comité national du Collège des fellows administrent les affaires du Collège des fellows et agissent comme fiduciaires de la Fondation de l'IRAC.



Cérémonie d'intronisation des nouveaux fellows de 2006

Membres du comité national en 2006

le chancelier, **Paul-André Tétreault, AP/FIRAC**

le doyen, **Paul Polson, FRAIC**

le registraire, **Cameron Ridsdale, FRAIC**,
remplacé en cours d'année par **J. Robert Thibodeau, FIRAC**

l'ancienne présidente **Bonnie Maples, PP/FRAIC**

l'ancien président, **Diarmuid Nash, PP/FRAIC**,
remplacé en cours d'année par **Christopher Fillingham, PP/FRAIC**

J. Robert Thibodeau, FIRAC a accédé au poste de registraire puisque le mandat de M. Ridsdale prenait fin après l'assemblée annuelle et la cérémonie d'intronisation de Vancouver. Tous nos remerciements à **Cameron Ridsdale, FRAIC** pour son dévouement envers le Collège.

Présidents des comités régionaux en 2006

Les Comités consultatifs régionaux du Collège coordonnent la préparation des mises en candidature au titre de fellow pour l'année 2006 :

| | |
|---|--|
| Atlantique | John J. Crace, FRAIC / John K. Dobbs, FRAIC |
| Québec | N. Jean-Pierre Pelletier, FIRAC |
| Ontario (<i>Nord-est & Nunavut</i>) | George E. Bemis, FRAIC |
| Ontario (<i>Sud-ouest</i>) | Peter Ortved, FRAIC / Christopher Shepherd, FRAIC |
| Manitoba | Stephen Cohlmeier, FRAIC |
| Saskatchewan | William Kelly, FRAIC |
| Alberta & Territoires du Nord-Ouest | Douglas Sollows, FRAIC |
| Colombie-Britannique | Norman Hotson, FRAIC / Larry S. McFarland, FRAIC |
| Colombie-Britannique (<i>Victoria</i>) | Terence J. Williams, PP/FRAIC |

Fellows honoraires 2006



Shigeru Ban, Hon. FRAIC



La très honorable Adrienne
Clarkson, Hon. FRAIC

Nouveaux membres du Collège des fellows en 2006

John N. Abel, FRAIC
Michael Burton-Brown, FRAIC
Roger G. Desmarais, FIRAC
Paul E. Frank, FRAIC
Eric Haldenby, FRAIC
Jon F. Hobbs, FRAIC
Joe Lobko, FRAIC
Terence J. McGowan, FRAIC
Alan Edward Orton, FRAIC
John I. Perkins Sr., FRAIC
Susan Ruptash, FRAIC
Brian R. Sinclair, FRAIC
Hans L. Stutz, FRAIC

John L. Brown, FRAIC
Ernest A. Cromarty, FRAIC
Anthony Eardley, FRAIC
Norman Glouberman, FRAIC
Ib G. Hansen, FRAIC
Louis T. Lemay, FIRAC
Michael McClelland, FRAIC
Donald K. Oliver, FRAIC
Jane F. Pendergast, FRAIC
Stephen W.K. Phillips, FRAIC
Theodore R. Rusick, FRAIC
Stanis I.R. Smith, FRAIC
Walter Ian Wiltshire, FRAIC

Festival d'architecture



Plus de 1 000 délégués se sont réunis à Vancouver dans le cadre du Festival d'architecture de l'IRAC jumelé au congrès de l'AIBC, pour participer à des cours de perfectionnement professionnel, célébrer l'excellence en architecture et rencontrer leurs collègues et amis.

Le thème *Habitat repensé* s'appliquait bien à l'événement de trois jours qui a culminé avec un grand rassemblement d'architectes, d'urbanistes et d'architectes du paysage lors du Super Samedi.

Les conférenciers principaux ont été le récipiendaire de la Médaille d'or de l'IRAC en 2006, **Bruce Kuwabara, FRAIC**; **Shigeru Ban, Hon. FRAIC**, et l'ancienne gouverneure générale, **Adrienne Clarkson, Hon. FRAIC**, qui s'intéresse à l'excellence en architecture depuis fort longtemps.

L'IRAC a également eu le plaisir d'accueillir le conseil d'administration de l'Union internationale des architectes, qui a tenu une réunion, a participé aux activités du Festival et du Forum urbain mondial. L'UIA a profité du Festival pour annoncer le nom des lauréats du concours Célébration des villes 2.

Comité organisateur du Festival 2006

Le comité organisateur du Festival d'architecture 2006 tenu de concert avec le congrès de l'Architectural Institute of British Columbia (AIBC) était présidé par **Selwyn Dodd, FRAIC**. **Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC**, a agi comme représentant du conseil d'administration de l'IRAC et a été responsable des commandites.

Membres du comité organisateur

Selwyn Dodd, FRAIC
Bonnie Maples, FRAIC
Tracey MacTavish, MRAIC
Stuart Howard, MRAIC
 Jim Burns
 Aleta Cho
 Colin Wong
 Danijela Zutic

Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC
Larry McFarland, FRAIC
 Bo Helliwell, MAIBC
 Edmund Lee, MAIBC
 John Johansen
 Catherine Bolter
Maura Gatensby, MRAIC

Remerciements aux commanditaires

L'IRAC remercie les principaux parrains du Festival de cette année – **Association canadienne du ciment** et **PCL**, et remercie tous les généreux commanditaires grâce à qui l'événement a été rendu possible.

Conseil canadien du bois/Woodworks
McGraw Hill Construction
Read Jones Christoffersen
Stantec
Stantec Architecture
Harper Grey
Jardine Lloyd Thompson
Stuart Olsen
BC Hydro
Hanscomb
Hanson Brick Ltd.
Gage Babcock

RADA Group
Autodesk
Bull Housser Tupper
Naylor Publications
Singleton Urquhart
BTY Group
Ledcor Construction
Glotman Simpson
Parallel AT
Global CADD
John Wiley and Sons
Erv Parent



CONSTRUCTION LEADERS

Roofing Contractors Association of BC
Morrison Hershfield
LMDG
Reed Construction Data
Nelligan O'Brien Payne
Concert Properties
Gerflor International

BFL Canada
Fast + Epp
Nemetz & Associates
GHL Consultants Ltd.
Scotia Macleod
Metrix Professional Insurance Brokers Inc.
XL Design Professional

Perfectionnement professionnel

À nouveau en 2006, l'IRAC a offert plusieurs cours et ateliers durant le Festival d'architecture de Vancouver.



Au printemps 2006, l'IRAC a élaboré et présenté un nouveau cours dans six villes du Canada, **CP 101 : Le passé plus-que-parfait : les normes et lignes directrices pour la conservation des lieux patrimoniaux au Canada**. Le cours a été élaboré avec l'appui de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et Parcs Canada et a reçu un excellent accueil. Merci aux animateurs, Susan Ross, architecte en conservation, Direction de la conservation du patrimoine, Travaux publics et services gouvernementaux Canada;

Claude Charbonneau, conseiller principal, *Normes relatives à la conservation*, Programme des lieux patrimoniaux, Parcs Canada; Georges Drolet, associé de Fournier Gersovitz Moss & Associates, un cabinet d'architectes spécialisés dans des projets de conservation patrimoniale et de nouvelles constructions dans des contextes historiques; et **Lorne Simpson, MRAIC**, associé de Simpson Roberts Architecture Interior Design Inc., de Calgary, Alberta.

La deuxième série du cours toujours très populaire, **DDBC 205 : De plus en plus verts : Comment améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments** a été offerte dans cinq plus petites villes du pays, au début de 2006, grâce à l'appui de Ressources naturelles Canada. Les commentaires des participants ont été très positifs. Merci encore aux animateurs Stephen Kemp, **Joanne McCallum, FRAIC**, Dr. John Straube, **Greg Sather, MRAIC**, Chris Schumacher, Pierre-Michel Busque, Pierre Hosatte et **Lyse M. Tremblay, MRAIC**.

Toujours avec l'appui de Ressources naturelles Canada, l'IRAC a élaboré un nouveau cours de la série Développement durable des bâtiments au Canada (DDBC). Le cours intitulé **DDBC 305 : Plus que verdier : adapter, restaurer et régénérer** a été présenté dans quatre villes et a fait l'objet d'excellents commentaires. Merci au formateur, **Raymond Cole, Ph. D., MRAIC**, professeur et directeur de l'École d'architecture et d'architecture du paysage de l'Université de la Colombie-Britannique.

Merci également à toutes les personnes qui ont apporté leur aide à l'accueil et à l'inscription sur place pour chacun de ces cours :

Shona Kusyk
Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC
Alice Da Silva, MRAIC
 Brooke Ireland
Yves Gosselin, AP/FIRAC
 Michelle Brannigan
 Karen Chantler
 Stephani Carter

Dan Goodspeed, MRAIC
Jeff Lyness, MRAIC
 David Wood
Pierre Corriveau, MIRAC
 Lynda Hayward
Claude Bisson, MIRAC
Xinqun (Jason) Xu, MRAIC

Apprentissage à distance

L'IRAC a aussi offert le cours **DDBC 205 : De plus en plus verts : Comment améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments** en trousse d'apprentissage à distance. La trousse comprend la présentation PowerPoint sur DVD, le matériel didactique, les aide-mémoire qui ont été élaborés pour ce cours de la session printemps 2006, ainsi qu'un bref questionnaire.

Le cours Surveillance de chantier/surveillance générale est également disponible en trousse d'apprentissage à distance. La trousse comprend la présentation PowerPoint présentée à l'automne 2003, un manuel intitulé *Lignes directrices sur les visites de chantier et la documentation qui s'y rapporte*, et plus de 35 nouveaux aide-mémoire.

Veronafiere



En 2006, l'IRAC a offert une bourse à quatre membres pour assister au cours d'une semaine sur la pierre et le marbre à Vérone, en Italie :

Sheryl Boyle, MRAIC (Ottawa)
Evan Webber, MRAIC (Toronto)

Corinne Keddie, MRAIC (Calgary)
Ronald Wickman, MRAIC (Edmonton)

Les cours de Veronafiere ont lieu dans le cadre de MARMOMACC, le plus grand salon commercial au monde sur l'industrie du marbre et de la pierre. L'inscription au cours comprend la visite de carrières et d'usines et les architectes qui y participent proviennent de partout dans le monde.

Harmonisation en matière de formation continue

À la suite d'une table ronde sur la formation continue pour les architectes qui a eu lieu le 16 septembre 2005, un groupe de travail a été créé et a commencé ses travaux visant une plus grande harmonisation des systèmes de formation continue en vigueur au Canada. Les membres du groupe de travail proviennent de tous les ordres provinciaux et territoriaux :

| | |
|-------------------------------|---|
| Stuart Howard, FRAIC | <i>président</i> |
| Maura Gatensby, MRAIC | <i>directrice du perfectionnement professionnel de l'AIBC</i> |
| Daryl Procinsky, MRAIC | <i>vice-président, formation, AAA</i> |
| Natal Laycock | <i>coordonnateur des services aux membres, SAA</i> |
| Robert Winslow, MRAIC | <i>représentant du Manitoba</i> |
| Paul Hastings, MRAIC | <i>membre du conseil d'administration de l'OAA</i> |
| Cristina Preece | <i>administratrice, formation continue, OAA</i> |
| Paule Boutin, MIRAC | <i>vice-présidente, OAQ</i> |
| Karen Chantler | <i>directrice générale, AANB</i> |
| Dan O'Reilly, MRAIC | <i>représentant de la NSAA</i> |
| Holly Hinds, MRAIC | <i>représentante de l'AAPEI</i> |
| Kerry Gosse | <i>représentant de la NAA</i> |
| Paul Curren, MRAIC | <i>représentant des NWTAA</i> |
| Jon Hobbs, FRAIC | <i>directeur général, IRAC</i> |

À la table ronde, il a été convenu d'harmoniser les systèmes de formation continue. Au cours de l'année 2006, le groupe de travail s'est réuni par téléconférence. Il a révisé le document sur l'assurance de la qualité et a discuté de la définition du terme « **de base** » (**core**). Le groupe de travail a également travaillé à la définition d'une unité de mesure commune relative aux crédits de formation continue : **les heures** et à la définition commune des activités de formation **libres** et des activités de formation **de base** (aussi appelées activités dirigées par l'ordre ou l'association).

Le groupe de travail a convenu que l'IRAC dressera et maintiendra à jour un calendrier de tous les cours de perfectionnement professionnel **de base** offerts par tous les ordres et associations provinciaux et territoriaux. Ce calendrier sera affiché sur le site Web de l'IRAC et offrira des liens vers les sites Web des ordres ou associations concernés pour de plus amples renseignements.



Aide à la pratique

L'IRAC continue d'offrir des services d'aide à la pratique à ses membres, par l'élaboration et la diffusion de documents contractuels et d'autres outils liés à la pratique et par la préparation et la présentation de cours de perfectionnement professionnel.

Comité d'aide à la pratique

Le conseil d'administration de l'IRAC a décidé de réactiver le comité d'aide à la pratique à qui il a confié le mandat d'examiner et de mettre à jour tous les documents contractuels normalisés et de le conseiller sur les politiques relatives aux documents du CCDC et sur d'autres questions.

Le comité est formé des membres suivants :

David Simpson, PP/FRAIC, président

Brian Sim, PP/FRAIC

Herman Bell, MRAIC

Christopher Fillingham, PP/FRAIC

John Emmett, FRAIC

Ralph Wiesbrock, MRAIC agit comme chargé de liaison avec le conseil d'administration.

CCDC 2 – Contrat à forfait

L'IRAC a nommé trois architectes pour faire partie du Comité canadien des documents de construction (CCDC). Il s'agit de :

Michael Ernest

Dan Mackay, MRAIC

François Hogue, MIRAC

Le comité d'aide à la pratique a examiné les révisions proposées au CCDC 2 et a suggéré qu'un nouveau principe soit inclus à la future édition du CCDC 2, visant à assurer que le *professionnel* (terme défini dans le CCDC) soit avisé de toute procédure visant la résolution extrajudiciaire d'un différend entre le *maître de l'ouvrage* et l'*entrepreneur* et qu'il soit invité à y participer, à moins que ces derniers ne consentent à ne pas tenter de poursuite contre le *professionnel*.

Document Cinq

Le conseil d'administration de l'IRAC a créé un groupe de travail pour actualiser le *Document Cinq – Règlement pour les concours d'architecture au Canada*. Le groupe de travail a terminé son étude et a préparé une table des matières d'une version plus élaborée et entièrement révisée de cet important document.

En 2006, le groupe de travail était présidé par **Linda Moore, MRAIC** avec l'appui de **Bruce Lorimer, FRAIC**. Les autres membres du comité étaient :

David Lachapelle, FRAIC
Jane Pendergast, FRAIC
Shannon Pirie

Peter Berton, MRAIC
Jean-Pierre Chupin
Tony Griffiths, FRAIC

Le groupe de travail prévoit terminer le document d'ici juin 2007.

Document Six

Le *Document Six – Formule canadienne normalisée de contrat de services en architecture, édition 2006* a été révisé et affiché sur le site Web de l'IRAC. Les architectes ou leurs clients peuvent dorénavant le télécharger. Les architectes peuvent choisir les annexes qui leur conviennent. Cette nouvelle caractéristique leur offre une plus grande flexibilité et leur permet de mieux adapter le contrat à leurs besoins et de choisir la liste de services particuliers à un projet donné.

Document Neuf

L'IRAC a retenu les services d'**Alex Rankin, FRAIC**, pour préparer les révisions au *Document Nine, the Standard Form of Agreement Between Architect and Consultant*. On prévoit que le document sera soumis à l'examen du comité d'aide à la pratique au début de l'année 2007.

Les nouveaux taux de TPS et de TVH

Après discussion avec l'ancienne Agence des douanes et du revenu du Canada, l'IRAC a émis un bulletin d'aide à la pratique à ses membres concernant l'entrée en vigueur des nouveaux taux de TPS et de TVH.

Défense et promotion des intérêts de la profession

Politique modèle de l'architecture

L'IRAC continue de sensibiliser les institutions et les municipalités à l'importance d'adopter une politique qui assure la qualité de l'architecture durable et favorise le bon design urbain. L'IRAC a eu le plaisir de remettre un certificat de reconnaissance à l'Université d'Ottawa qui a adopté une telle politique. Le certificat a été remis à **Claudio Brun del Re, FRAIC**, directeur adjoint (Planification et programmation) du Service des ressources matérielles, et à David Mitchell, vice-président de l'Université d'Ottawa.

Infrastructure Canada

L'IRAC a soumis un mémoire sur le budget fédéral, le financement des infrastructures et le déséquilibre fiscal au ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, Lawrence Cannon, et a plus tard présenté ce mémoire au ministre dans le cadre d'une rencontre de consultation. L'IRAC a insisté sur l'importance de s'assurer que tous les projets subventionnés par le gouvernement fédéral soient durables, qu'ils illustrent une architecture de qualité et qu'ils constituent un apport positif au design urbain.



Ensemble *Bishop's Landing* |
Lydon Lynch Architects Ltd

Approvisionnement du gouvernement fédéral

L'IRAC, par le biais d'un sous-comité, collabore avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) et d'autres ministères fédéraux pour s'assurer que la sélection des architectes se fasse de manière juste et transparente et que les modalités contractuelles qui sont proposées aux architectes soient équitables et déterminent de façon appropriée les risques et responsabilités qu'ils devront assumer. L'IRAC travaille étroitement avec l'Association des ingénieurs-conseils du Canada (AICC) dans ce dossier et les deux organismes plaident en faveur d'un système de sélection basé sur les compétences.

Edmond Koch, FRAIC et **Deborah Farrow, MRAIC** poursuivent leur mandat au sein de ce comité avec l'appui de **Jon Hobbs, FRAIC**, à titre de représentant de la permanence de l'IRAC.

Après plusieurs mois de négociations, les modalités contractuelles finales et le libellé final des contrats entre SNC Lavalin ProFac et les architectes et ingénieurs ont été acceptés par toutes les parties. Ces contrats s'appliquent aux consultants engagés par SNC Lavalin ProFac dans le cadre de travaux à réaliser sur des bâtiments qui appartiennent au gouvernement fédéral, pour le compte de TPSGC, en vertu du nouveau mode de réalisation des travaux. Il est important de reconnaître l'aide de l'ACEC, l'assureur de la responsabilité professionnelle et de ses avocats, y compris **John Hackett, FRAIC** (ProDemnity Insurance Company) et Bernie McGarva (Aird & Berlis) et Derek Holloway (ENCON).

Réception des parlementaires



Le 29 novembre dernier, de concert avec le Conseil du bâtiment durable du Canada, l'Association canadienne de la construction et l'Association des ingénieurs-conseils du Canada, l'IRAC a de nouveau offert cette année une réception aux parlementaires, dans l'objectif de sensibiliser les députés et les sénateurs aux questions reliées à l'industrie du design et de la construction. Tous les partis

politiques ont été invités à prendre la parole et Wayne Easter, député du Parti libéral, Robert Carrier, député du Bloc Québécois, Dave Christopherson, député du NPD et Rahim Jaffer, député du Parti conservateur se sont adressés à l'assistance. C'est la quatrième année que l'IRAC participait à cette activité et compte tenu de la faible rotation au sein des parlementaires et du fait qu'on ne peut jamais être assuré d'une grande participation des députés, l'IRAC a décidé de ne pas renouveler l'expérience en 2007.

Fédération canadienne des municipalités (FCM)

Le conseil d'administration de l'IRAC a décidé d'axer davantage ses efforts de promotion auprès des municipalités et ce, pour diverses raisons. Dans la foulée de cette décision, l'IRAC a été l'un des commanditaires de la Conférence durable de la FCM qui a eu lieu à Ottawa, en février 2006, et a fait plusieurs présentations sur la politique modèle de l'architecture et sur le programme de prix en design urbain au personnel et aux membres de la FCM, qui sont des élus municipaux.

Magazine promotionnel

Nous avons publié deux numéros de notre magazine promotionnel, *Architecture, un magazine à l'intention des donneurs d'ouvrage publics et institutionnels*. Ce magazine est transmis aux représentants du secteur MESSS – municipalités, organismes municipaux, conseils et commissions scolaires, entités d'enseignement supérieur, services de santé ou services sociaux financés par l'État. Le numéro printemps/été a porté sur les universités et les collèges et a été transmis aux administrateurs des universités et des collèges. Le numéro suivant portait sur les hôpitaux et les établissements de soins de longue durée et a été transmis à tous les présidents et chefs de la direction des hôpitaux et des établissements de soins de longue durée. Les membres de l'IRAC en ont également reçu un exemplaire pour qu'ils soient au courant des démarches de l'IRAC en leur nom.



Pavillon Gene-H.-Kruger | architectes : André Moisan et Paul Gauthier, FIRAC | photo : M. Laurent Goulard

Défi 2030



À sa réunion de novembre 2006, le conseil d'administration de l'IRAC a accepté de prendre part à Architecture 2030, un mouvement né pendant le Festival de 2005, à Edmonton, à la suite d'une allocution de l'instigateur de ce mouvement, Ed Mazria, FAIA. Plusieurs autres groupes, dont l'American Institute of Architects, l'US Green Building Council, l'US Conference of Mayors et l'American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers (ASHRAE), ont déjà emboîté le pas et offert leur appui à une approche progressive menant à un environnement bâti neutre en carbone d'ici 2030.

Le Défi 2030, une initiative internationale lancée officiellement par Architecture 2030 en janvier 2006, préconise que tous les nouveaux bâtiments et les rénovations majeures réduisent leur

consommation d'énergie provenant de combustibles fossiles émettant des gaz à effet de serre de 50 pour cent, dès maintenant et de

60 pour cent d'ici 2010,
70 pour cent d'ici 2015,
80 pour cent d'ici 2020,
90 pour cent d'ici 2025,
et, finalement que tous les nouveaux bâtiments soient **neutres en carbone** d'ici 2030.

Chaque bâtiment est l'œuvre d'un architecte

Le conseil d'administration de l'IRAC a commencé à exhorter les architectes à être plus audacieux avec les journalistes, dans le cadre d'une campagne intitulée *Chaque bâtiment est l'œuvre d'un architecte*. Les architectes sont invités à demander qu'on leur reconnaisse la paternité de leurs réalisations. Chaque fois qu'un article sur un bâtiment sera publié dans quelque publication, nous incitons les architectes à communiquer avec l'éditeur pour lui indiquer qu'un élément important a été omis dans l'article et qu'il aurait été intéressant de parler à l'architecte du projet, qui aurait su mettre le bâtiment en valeur.

Communications

Canadian Architect

Canadian Architect accueille une chronique de l'IRAC dans ses pages. En 2006, l'encart de l'IRAC intitulé *Update /En Bref* a été publié six fois, permettant à tous les architectes du Canada d'être informés sur les activités de l'IRAC. Le contenu des articles est élaboré sous la direction de l'agent de liaison du conseil d'administration, **Ralph Wiesbrock, MRAIC**.

Canadian Architect a également publié un numéro sur les projets lauréats des Médailles du Gouverneur général en architecture et un numéro spécial sur le récipiendaire de la Médaille d'or de l'IRAC, **Bruce Kuwabara, FRAIC**.

Le *Bulletin* électronique de l'IRAC

Les membres ont bien accueilli le nouveau format du *Bulletin* qu'ils reçoivent maintenant directement par courrier électronique. Diverses chroniques ont été ajoutées notamment *Focus sur les stagiaires*, *Forum étudiant* et *Coin des fellows*.

Avis électroniques

L'IRAC transmet également des avis électroniques aux membres, au besoin, pour leur rappeler la tenue d'événements ou la date limite d'un appel de candidatures, d'élections aux postes d'administrateurs ou d'inscription à un cours de perfectionnement professionnel.

Site Web

Le site Web a été complètement revu et permet maintenant aux membres d'avoir accès à une information complète et variée sur l'Institut et la Fondation de l'IRAC. Tout au long de 2006, l'IRAC s'est assuré que le site demeure une ressource précieuse pour les membres et pour tous ceux qui cherchent de l'information sur la profession.

Les membres peuvent dorénavant renouveler leur inscription et faire diverses transactions commerciales en ligne dans le site sécurisé du « Centre de commande de documents ». Ils peuvent s'inscrire à un cours de perfectionnement professionnel en ligne et voir à ce que leur ordre professionnel soit informé du nombre de crédit alloué à l'activité en question.

Chroniques de la présidence

L'IRAC a conclu des ententes avec diverses publications d'intérêt pour la profession relativement à la publication de chroniques de la présidence.

Ainsi, la présidente publie une chronique mensuelle dans le *Daily Commercial News/Journal of Commerce*, une chronique bimestrielle dans *Sustainable Architecture & Building [SABMag]* et une chronique régulière dans tous les numéros du magazine *AWARD*.

Membres

En date du 31 décembre 2006, l'IRAC comptait 3 560 membres (dont 3 217 paient une cotisation). L'IRAC a offert l'adhésion gratuite à tous les diplômés d'un programme professionnel en architecture de 2006. Au 31 décembre, 39 diplômés s'étaient prévalus de l'offre.

Avantages

L'IRAC s'efforce continuellement d'offrir à ses membres de nouveaux avantages. Voici ceux qui se sont ajoutés à la liste cette année :

- Inscription gratuite aux magazines *SABMag* et *AWARD*;
- Rabais à l'achat : CanaData Forecaster (50 %), Wiley, livres d'architecture et de design (20 %), documents électroniques d'Orderline (20 %);
- Économies sur les tarifs publicitaires du Répertoire annuel des membres de l'IRAC (version papier);
- Site Web des carrières optimisé par Brainhunter, doté de nouvelles options de recherche.

Bien sûr, tous les autres avantages tels que les tarifs d'inscription préférentiels aux activités de formation et au Festival d'architecture, les rabais à l'achat du Devis directeur général, les publications en ligne, les tarifs préférentiels d'assurance et de location de voiture, et autres, sont maintenus.



Répertoire des membres

Pour la deuxième fois cette année, l'IRAC a publié un répertoire annuel de ses membres par le biais d'une entente avec Naylor. En vertu de cette entente, Naylor s'occupe de la publication du répertoire et récupère ses coûts en vendant de la publicité. La compagnie transmet ensuite un exemplaire du répertoire aux membres de l'IRAC.

Relations extérieures

Sur la scène nationale

Section régionale de l'Alberta de l'IRAC

Au cours de l'année, on a assisté à la création d'une section régionale de l'IRAC en Alberta. Une première pour l'IRAC. La section régionale a été fort active : elle a développé son propre site Web, a présenté une exposition au Smithsonian Institute de Washington, DC., et a organisé des visites du Northern Alberta Jubilee Auditorium et divers autres événements. Félicitations au comité exécutif de la section régionale pour une telle initiative! Le comité est formé de :

| | |
|-------------------------------|---|
| Président/Centre de l'Alberta | Dave Cheetham, MRAIC |
| Edmonton | Sam Oboh, MRAIC Laura Plosz, MRAIC |
| Calgary | Jeff Lyness, MRAIC David Wood, MRAIC |
| Sud de l'Alberta | Chris Babits, MRAIC |
| Site Web/Bureau virtuel | Chad Oberg, MRAIC |

Diplômés en architecture de l'étranger

En 2006, l'IRAC et le Conseil canadien de certification en architecture (CCCA) ont obtenu une subvention de Développement des ressources humaines Canada pour recueillir des données sur les diplômés en architecture de l'étranger. À la suite d'une demande de propositions, la firme Prism Economics a été retenue pour réaliser une étude exhaustive à la grandeur du Canada, à l'aide, notamment, de sondages et d'entrevues.

Plus tard, des représentants de chaque ordre et association d'architectes se sont joints aux membres du conseil d'administration de l'IRAC et à des représentants du Conseil canadien de certification en architecture dans le cadre d'une rencontre d'une journée, à Montréal, pour discuter des meilleures façons d'intégrer les diplômés en architecture de l'étranger à la profession canadienne. Une partie de la rencontre a porté sur l'examen des résultats préliminaires d'une

étude intitulée *l'Intégration des diplômés en architecture de l'étranger à la profession d'architecte au Canada*. Le rapport final sera disponible en février 2007.

Actualisation du Syllabus de l'IRAC

Le groupe de travail sur le Syllabus de l'IRAC a été très actif au cours de l'année. Sous la présidence de **Ian Macdonald, FRAIC**, le groupe a négocié un protocole d'entente avec l'Université Athabasca, qui se spécialise dans la formation à distance, et qui deviendrait le partenaire institutionnel du nouveau Syllabus.

Le groupe de travail ayant terminé son mandat, le conseil d'administration de l'IRAC a considéré qu'il était important d'assurer une transition vers le nouveau mode de prestation du programme à l'Université Athabasca et les nouvelles modalités

administratives. Il a donc créé un conseil consultatif intérimaire, semblable à ceux des autres programmes professionnels offerts à l'Université Athabasca. Ce nouveau conseil sera responsable de superviser l'administration, la gouvernance et la transition du programme et prendra la relève de l'ancien conseil consultatif national du Syllabus.



Ancien groupe de travail sur le Syllabus

Ian Macdonald, FRAIC, président
Carole Scheffer, FRAIC
David Covo, FRAIC

Jay Hiscox, MRAIC
Stephan Namisniak, MRAIC

Nouveau conseil consultatif intérimaire du programme

Ian Macdonald, FRAIC, président
Carole Scheffer, FRAIC
Len Rodrigues, FRAIC
Claudio Brun del Re, FRAIC
Barry Johns, FRAIC
Lisa Carter, Ph.D., Université Athabasca

Jay Hiscox, MRAIC
David Covo, FRAIC
Vivian Manasc, FRAIC
Jon Hobbs, FRAIC
Michael Miller, FRAIC

Bien qu'il reste encore beaucoup de travail à accomplir et qu'il faudra obtenir plusieurs approbations, on s'attend à ce que les premiers étudiants du nouveau programme s'inscrivent en septembre 2008.

Relations internationales

Union internationale des Architectes

L'Institut royal d'architecture du Canada participe activement aux activités de l'UIA après être demeuré en retrait pendant plusieurs années. **Paul-André Téreal, AP/FIRAC**, chancelier du

Collège des fellows fait maintenant partie du Conseil de l'UIA et participe à ses assemblées régulières.

En juin 2006, grâce à une subvention du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada, par le biais du Programme de développement des marchés d'exportation (PDME), l'IRAC a pu accueillir 28 représentants de l'UIA au Festival d'architecture jumelé au congrès de l'AIBC tenu au même moment que le Forum urbain mondial. Au cours du Festival, le président de l'UIA, **Gaëtan Siew, Hon. MRAIC**, a été intronisé à titre de membre honoraire et a reçu la médaille du président de l'IRAC.

Bonnie Maples, PP/FRAIC est quant à elle membre de la Commission sur l'exercice professionnel du Comité de supervision du programme international de formation permanente de l'UIA.

Coopération économique Asie-Pacifique – projet pour les architectes



Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC, est le nouveau président du Comité de surveillance des architectes de l'APEC du Canada, qui examine et approuve les demandes des architectes canadiens voulant être inscrits au registre de l'APEC. Ce projet vise à offrir de manière uniforme et transparente des services d'architecture au sein des nombreux pays de la côte du Pacifique.

Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC et **Jon Hobbs, FRAIC**, directeur général de l'IRAC, ont participé à une réunion du Conseil central des architectes de l'APEC à Mexico, au printemps 2006, et il a été convenu que le Canada et l'IRAC seraient les hôtes de la prochaine rencontre, à Vancouver, en 2008.

Membres du comité de surveillance en 2006

Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC / président

Jon Hobbs, FRAIC

Lisa Bate, MRAIC

Charles Henley

Stuart Howard, MRAIC

Larry Jones, FRAIC

American Institute of Architects

L'IRAC continue de renforcer ses relations avec l'American Institute of Architects. En février dernier, le comité exécutif de l'Institut a participé à la Grassroots Leadership Conference de l'AIA, à Washington, DC et y a invité un représentant du Nouveau-Brunswick, **Richard Gradon, MRAIC**, pour qu'il soit sensibilisé aux meilleures façons de créer une section régionale dans le Canada atlantique.

La médaille du président de l'IRAC a été remise à la présidente de l'AIA, **Kate Schwensen, Hon. MRAIC** lors du Festival d'architecture de Vancouver. La nouvelle présidente de l'IRAC, **Vivian Manasc, FRAIC, Hon. AIA**, a quant à elle reçu une médaille de la présidente de l'AIA, un peu plus tôt, en mai 2006, dans le cadre du congrès de l'organisme, à Los Angeles.

En décembre 2006, **Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC**, a participé aux cérémonies d'entrée en fonction du nouveau président de l'AIA pour 2007, RK Stewart.

Royal Australian Institute of Architects

Pour la première fois de son histoire, l'IRAC a délégué deux représentants à l'assemblée générale annuelle du RAIA. Le président **Yves Gosselin, FIRAC** et le président sortant **Christopher Fillingham, PP/FRAIC** se sont rendus à Sydney visiter leurs homologues australiens. Ils ont été mis au fait de l'incroyable succès du RAIA et de la diminution des primes d'assurance responsabilité professionnelle.

Les Australiens ont par la suite participé au Festival de l'IRAC à Vancouver et le président du RAIA, **Bob Nation, Hon. MRAIC**, a été reçu membre honoraire de l'IRAC et s'est vu remettre une médaille du président. Le directeur général du RAIA a également participé au Festival de Vancouver.



de gauche à droite : Yves Gosselin, AP/FIRAC, Warren Kerr, Hon. MRAIC et Chris Fillingham, PP/FRAIC



Centre aquatique de Vancouver Ouest | Hughes Condon Marler : Architects | photo : Nick Lehoux

États financiers de l'IRAC

Remarque : Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2006 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

Approuvé au nom du Conseil d'administration :

Vivian Manasc, FRAIC
Présidente

Paule Boutin, MIRAC
Trésorière

Bilan au 31 décembre 2006

| | 2006 | 2005 |
|--|-------------------|-------------------|
| ACTIF | | |
| À court terme | | |
| Encaisse | 227,747 \$ | 394,737 \$ |
| Comptes à recevoir | 82,436 | 41,657 |
| Dépenses payées d'avance | 102,124 | 101,230 |
| | 412,306 | 537,624 |
| BIENS IMMOBILIERS ET ÉQUIPEMENT | 27,949 | 54,054 |
| | 440,255 \$ | 591,678 \$ |
| PASSIFS | | |
| À court terme | | |
| Comptes débiteurs | 127,791 \$ | 241,019 \$ |
| Revenu reporté | 65,796 | 115,145 |
| | 193,587 | 356,164 |
| ACTIF NET | | |
| Investis en immobilisations | 27,948 | 54,054 |
| Non affectés | 218,720 | 181,460 |
| | 246,668 | 235,514 |
| | 440,255 \$ | 591,678 \$ |

État de l'évolution de l'actif net pour l'exercice terminé le 31 décembre 2006

| | 2006 | 2005 |
|--|-------------------|-------------------|
| INVESTIS EN IMMOBILISATIONS | | |
| Solde – début de l'exercice | 54,054 \$ | 44,241 \$ |
| Achat de biens immobiliers et équipement | 2,862 | 45,482 |
| Amortissement | (28,968) | (35,669) |
| Solde – fin de l'exercice | 27,948 \$ | 54,054 \$ |
| NON AFFECTÉS | | |
| Solde – début de l'exercice | 181,460 \$ | 128,170 \$ |
| Revenu net pour l'exercice | 11,154 | 63,103 |
| Achat de biens immobiliers et équipement | (2,862) | (45,482) |
| Amortissement | 28,968 | 35,669 |
| Solde – fin de l'exercice | 218,720 \$ | 181,460 \$ |

États des revenus et des dépenses pour l'exercice terminé le 31 décembre 2006

| | 2006 | 2005 |
|---|------------------|------------------|
| REVENUS | | |
| Adhésion | 783,513 \$ | 782,670 \$ |
| Subventions et commandites générales | 122,184 | 44,581 |
| Programme de prix | 87,741 | 32,500 |
| Festival d'architecture | 54,109 | 313,285 |
| Recherche et publications | 41,153 | 6,432 |
| Aide à la pratique | 307,074 | 356,789 |
| Divers | 70,440 | 67,926 |
| | 1,466,214 | 1,604,183 |
| DÉPENSES | | |
| Adhésion | 23,938 | 35,226 |
| Communications | 33,712 | 35,967 |
| Programme de prix | 55,895 | 24,731 |
| Festival d'architecture | 29,613 | 278,532 |
| Recherche et publications | 51,908 | - |
| Aide à la pratique | 229,007 | 280,943 |
| Promotion et défense de la profession | 18,441 | 13,389 |
| Administration | 738,884 | 698,459 |
| Relations extérieures et conseil d'administration | 218,515 | 136,428 |
| Comités | 55,147 | 37,405 |
| | 1,455,060 | 1,541,080 |
| REVENUS NETS DE L'EXERCICE | 11,154 \$ | 63,103 \$ |

Fondation de l'IRAC

La Fondation de l'IRAC dépend entièrement des legs et des dons qui lui sont faits sur une base volontaire. Elle bénéficie également de fondations qui offrent un soutien financier à des projets méritoires qui contribuent à l'avancement et à la valorisation de l'architecture auprès du grand public et des membres de la profession. En 2006, la Fondation a reçu 12 710 \$ en dons provenant des membres de l'IRAC.

La mission de la Fondation est d'élaborer des programmes qui permettront :

- à l'architecture de se tailler une place de choix dans la société canadienne;
- de favoriser l'excellence en architecture;
- de promouvoir la mise sur pied de programmes visant à appuyer la profession dans tout le Canada.

Les administrateurs de la Fondation gèrent les Prix de la Fondation de l'IRAC, créés par des legs provenant de membres de l'Institut, en plus de gérer le Prix de la Fondation de l'IRAC. Les fiduciaires sont :

Paul-André Tétreault, AP/FIRAC

Paul Polson, FRAIC

Cameron Ridsdale, FRAIC, remplacé par **J. Robert Thibodeau, FIRAC**

Bonnie Maples, PP/FRAIC

Diarmuid Nash, PP/FRAIC, remplacé par **Christopher Fillingham, PP/FRAIC**

Fonds du centenaire

Pour célébrer le 100^e anniversaire de l'IRAC, un nouveau fonds de la Fondation de l'IRAC a été créé dans l'objectif d'offrir un programme de prix à des stagiaires méritants. En date du 31 décembre 2006, le Fonds avait recueilli 33 415 \$.

Prix 2006

Legs André Francou

Sébastien-Paul Desparois

Université de Montréal

Bourse commémorative Arthur Buckwell

Steven Harold Isfeld

University of Manitoba

Bourse de voyage Burwell Coon

pas remise en 2006

Bourses Bernard Jodoin

Anabel Arsenault

Université Laval

Karine Mancuso

Université de Montréal

Isabelle Vallières

Université McGill

Bourse Ernest Wilby

Hubert Pelletier

Université de Montréal

Prix de la Fondation

pas remis en 2006

Bourse Gérard Venne

Véronique Charette

Université Laval

Prix étudiant pour l'architecture des établissements de justice

Hilary Pinnington

Université McGill

L'IRAC aimerait remercier les personnes suivantes qui ont fait partie du jury du Prix étudiant pour l'architecture des établissements de justice, à titre bénévole :

- **Thomas C. Payne, FRAIC**, Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects
- Jonathan Stark, Perkins Eastman Black de New York/Toronto
- Robert J. Young, architecte, ministère du Procureur général, Ontario



Université McGill et Centre d'innovation Génome Québec | Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects, Fichten Soiferman et Associés, Architectes, architectes en consortium | photo : Tom Arban

États financiers de la fondation de l'IRAC

Remarque : Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2006 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

Approuvé au nom du Conseil d'administration :

Paul-André Tétreault, AP/FIRAC
Président de la fondation

Jon Hobbs, MRAIC
Secrétaire de direction

Bilan au 31 décembre 2006

| | 2006 | 2005 |
|----------------------------|-------------------|-------------------|
| ACTIFS | | |
| Encaisse | 51,683 \$ | 15,467 \$ |
| Comptes à recevoir | 2,656 | 235 |
| Intérêts courus à recevoir | 5,881 | 2,738 |
| Placements | 532,198 | 532,198 |
| | 592,418 \$ | 550,638 \$ |
| PASSIF | | |
| Comptes débiteurs | 800 \$ | 800 \$ |
| ACTIF NET | | |
| Réserve du capital | 467,283 | 430,721 |
| Réserve du revenu | 124,335 | 119,117 |
| | 591,618 | 549,838 |
| | 592,418 \$ | 550,638 \$ |

État de la réserve du capital et des capitaux propres en date du 31 décembre 2006

| | 2006 | 2005 |
|---------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Fonds Wilby Memorial | 20,000 \$ | 20,000 \$ |
| Fonds Francou Trust | 34,402 | 34,402 |
| Fonds Buckwell Memorial | 26,575 | 26,575 |
| Fonds Burwell R. Coon Trust | 25,000 | 25,000 |
| Fonds Barstow Trust | 2,150 | 2,150 |
| Fonds de la bourse Gérard-Venne | 60,615 | 59,426 |
| Prix en architecture judiciaire TPSGC | 55,000 | 55,000 |
| Bourses d'études Bernard-Jodoin | 210,126 | 208,168 |
| Fonds du centenaire de l'IRAC | 33,415 | - |
| | 467,283 \$ | 430,721 \$ |

État de la réserve des revenus et des capitaux propres pour l'exercice terminé le 31 décembre 2006

| | Bilan 31 déc. 2005 | Revenu des dons et des intérêts | Dépenses ou virement | Bilan 31 déc. 2006 |
|--|--------------------------|--|----------------------------|--------------------------|
| Fonds Wilby Memorial | 2,489 \$ | 1,037 \$ | 1,300 \$ | 2,226 \$ |
| Fonds Francou Trust | 2,773 | 1,697 | 2,500 | 1,970 |
| Fonds Buckwell Memorial | 2,922 | 1,354 | 1,832 | 2,444 |
| Fonds Burwell R. Coon Trust | 3,238 | 1,368 | | 4,606 |
| Fonds Barstow Trust | 851 | 147 | 300 | 698 |
| Fonds de la bourse Gérard-Venne | 2,828 | 2,834 | 5,545 | 117 |
| Prix en architecture judiciaire TPSGC | 22,186 | 3,616 | 3,320 | 22,482 |
| Bourses d'études Bernard-Jodoin | 5,813 | 10,093 | 9,758 | 6,148 |
| Fonds général | 76,017 | 16,245 | | 83,644 |
| services de l'IRAC | | | 5,000 | |
| coût de la vérification des comptes | | | 800 | |
| divers | | | 4,918 | |
| frais repartis | | | (2,100) | |
| | 119,117 \$ | 38,391 \$ | 33,173 \$ | 124,335 \$ |